

# **RESMED**

## **ResLink™**

### **Manual do Utilizador**

Português

PORTUGUÊS

Número de recomendação: 308158/4 09 03

# A

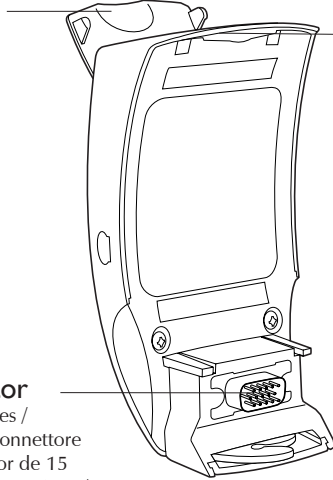
## RESLINK

### Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

#### cover (open)

couvercle (ouvert) / Deckel (geöffnet) / coperchio (aperto) / cubierta (abierta) / tampa (aberta) / kap (open)



#### top catch

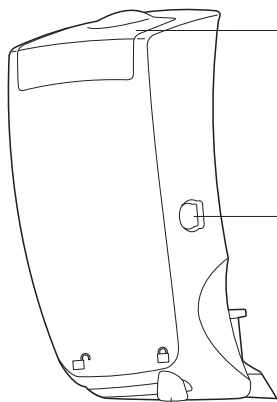
patte d'attache supérieure / Oberer Haltezapfen / fermaglio superiore / traba superior / lingueta superior / bovenrand

#### 15-pin connector

connecteur 15 broches / Anschluss (15 Pin) / connettore a 15 piedini / conector de 15 clavijas / conector de 15 pines / 15-pins connector

### Back view

Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht



#### cover (closed)

couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) / coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa (fechada) / kap (gesloten)

#### oximeter port

port de connexion de l'oxymètre / Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro / puerto del oxímetro / porta do oxímetro / oximeterpoort

#### locking lever

verrouillage / Verriegelungshebel / leva di blocaggio / palanca de traba / alavanca de fecho / vergrendelingshendel

# B

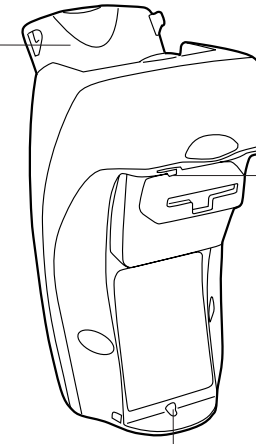
## S8 RESLINK

### Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

#### cover (open)

couvercle (ouvert) / Deckel (geöffnet) / coperchio (aperto) / cubierta (abierta) / tampa (aberta) / kap (open)



#### top latch

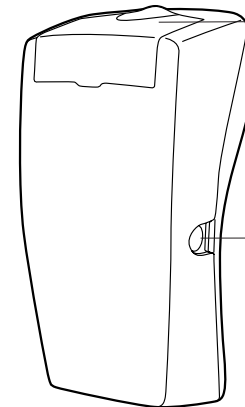
attache supérieure / Oberer Lasche / gancio superiore / cerrojo superior / trinco superior / bovenste vergrendeling

#### bottom latch

attache inférieure / Untere Lasche / gancio inferiore / cerrojo inferior / trinco inferior / onderste vergrendeling

### Back view

Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht



#### cover (closed)

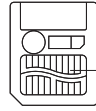
couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) / coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa (fechada) / kap (gesloten)

#### oximeter port

port de connexion de l'oxymètre / Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro / puerto del oxímetro / porta do oxímetro / oximeterpoort

# C

**SmartMedia card**  
 carte SmartMedia / SmartMedia-  
 Karte / scheda SmartMedia /tarjeta  
 SmartMedia / cartão SmartMedia /  
 SmartMedia card



**gold contacts**  
 contacts en or / Goldkontakte / contatti  
 in oro / contactos dorados / contactos de  
 ouro / goudkleurige contactpunten

©2009 ResMed Ltd.

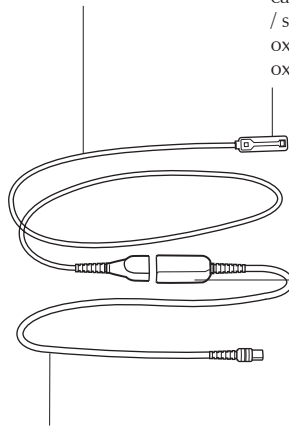
# D

**sensor cable (model 8000) Adult Flex Sensor)**

câble du capteur (modèle 8000) Adult Flex Sensor / Sensorkabel  
 (Flexsensor Modell 8000) für Erwachsene) / cavo sensore  
 (sensore flessibile per adulti modello 8000)) / cable sensor (Sensor  
 Adult Flex Modelo 8000)) / Cabo sensor (Sensor Adulto Flexível  
 Modelo 8000)) / sensorkabel (model 8000) Adult Flex Sensor)

**oximeter sensor**

capteur de l'oxymètre / Fingersensor  
 / sensore dell'ossimetro / sensor del  
 oxímetro / Sensor do oxímetro / sensor  
 oximeter



**Xpod connector**

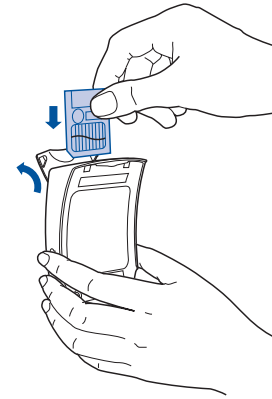
connecteur Xpod / Xpod-  
 Oximeter / Connettore Xpod  
 / Conector Xpod / Conector  
 Xpod / Xpod-connector/vit

**oximeter cable (model 3012 Pulse Oximeter)**

câble de l'oxymètre (oxymètre de pouls modèle 3012) /  
 Oximeterkabel (Pulseoximeter Modell 3012) / cavo dell'ossimetro  
 (ossimetro da polso modello 3012) / cable del oxímetro (Oxímetro  
 de pulso Modelo 3012) / cabo do oxímetro (Oxímetro de Pulso  
 Modelo 3012) / oximeterkabel (model 3012 pols-oximeter)

©2009 ResMed Ltd.

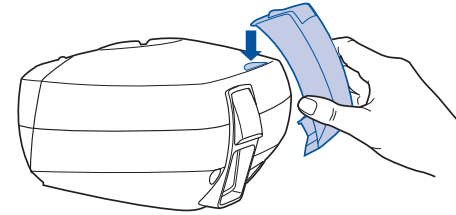
# E



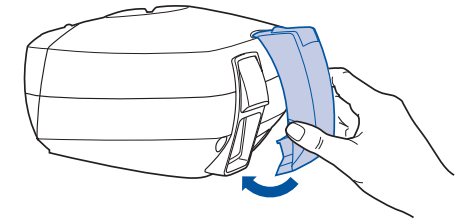
E-1



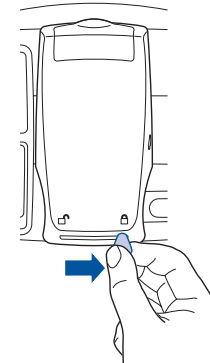
E-2



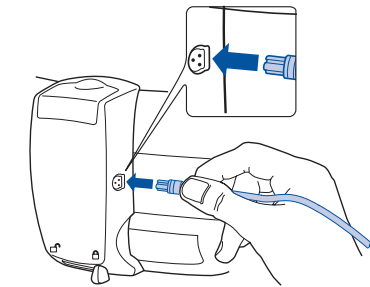
E-3



E-4



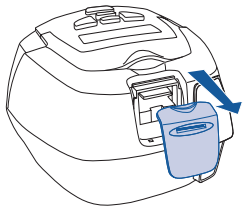
E-5



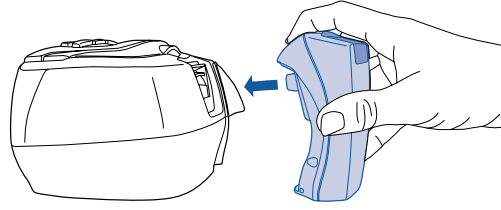
E-6

©2009 ResMed Ltd.

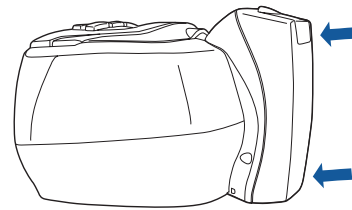
# F



F-1



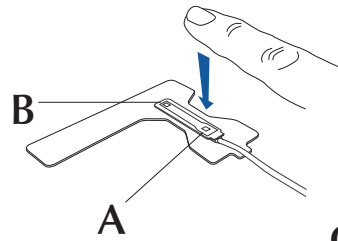
F-2



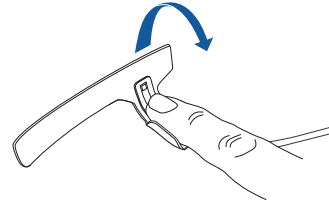
F-3

©2009 ResMed Ltd.

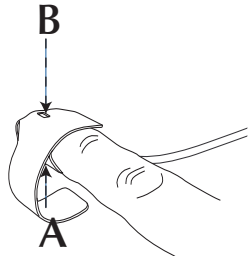
# G



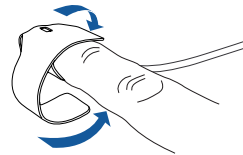
G-1



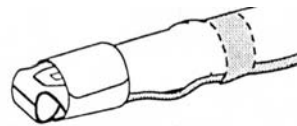
G-2



G-3



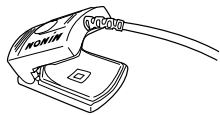
G-4



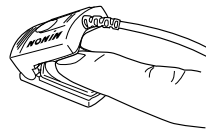
G-5

©2009 ResMed Ltd.

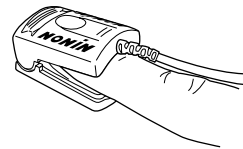
# H



H-1



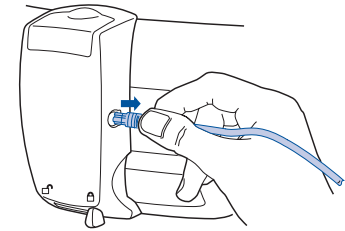
H-2



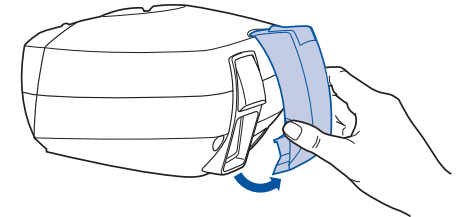
H-3

©2009 ResMed Ltd.

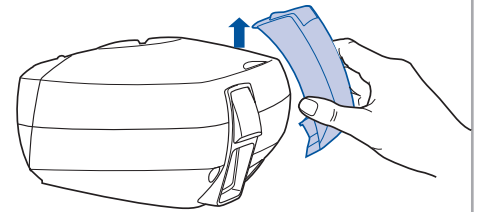
# I



I-1



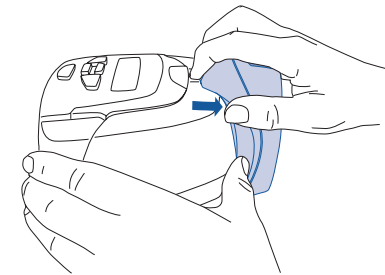
I-2



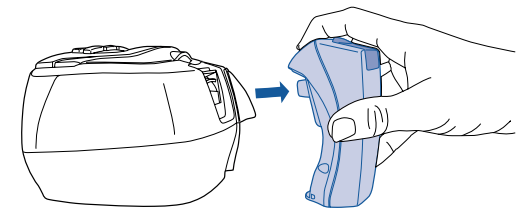
I-3

©2009 ResMed Ltd.

# J



J-1



J-2

©2009 ResMed Ltd.

# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b> .....	3
RESLINK E S8™ RESLINK	3
RESPONSABILIDADE DO UTILIZADOR/PROPRIETÁRIO	3
FIM A QUE SE DESTINA	3
<b>O SISTEMA RESLINK</b> .....	5
ACESSÓRIOS	5
<b>CONFIGURAR O RESLINK</b> .....	5
INTRODUZIR O CARTÃO	5
INSTALAR O RESLINK	5
LIGAR UM OXÍMETRO AO RESLINK (OPCIONAL)	6
LIGAR UM OXÍMETRO AO DEDO	6
<b>UTILIZAR O RESLINK</b> .....	7
INICIAR O TRATAMENTO	8
PARAR O TRATAMENTO	8
MENSAGENS DO LCD	9
CENÁRIOS TÍPICOS	10
<b>DESLIGAR O RESLINK</b> .....	12
DEVOLVER O RESLINK AO MÉDICO	12
DEVOLVER O CARTÃO SMARTMEDIA AO MÉDICO	12
<b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO</b> .....	13
LIMPAR O RESLINK	13
LIMPEZA DO OXÍMETRO	13
LIMPEZA DO SENSOR DO OXÍMETRO	13
<b>DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b> .....	14
<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> .....	18

# INTRODUÇÃO

O RESLINK™ é um dispositivo concebido para ser utilizado com os geradores de fluxo ResMed para ajudar o seu médico a monitorizar o seu sono e a garantir-lhe o melhor tratamento possível.

Quando ligado ao gerador de fluxo, o RESLINK regista o tratamento e os dados de oximetria de pulso durante o tratamento.

Os dados são guardados num cartão SmartMedia™ – um cartão de memória com capacidade para guardar até 30 sessões de dados em detalhe. Após o tratamento, o cartão SmartMedia que contém os dados pode ser removido do dispositivo RESLINK e enviado ao seu médico para análise.

## RESLINK E S8™ RESLINK

O dispositivo RESLINK está disponível em dois modelos mecânicos (RESLINK e S8 RESLINK), de modo a poder ser utilizado em diferentes famílias de geradores de fluxo.

O RESLINK e o S8 RESLINK funcionam de modo semelhante, mas a forma como se ligam e desligam do gerador de fluxo é diferente. Quando o termo “RESLINK” é utilizado no sentido geral, aplica-se tanto ao RESLINK como ao S8 RESLINK. Consultar “Geradores de fluxo compatíveis” na página 19 para saber que dispositivo é utilizado com cada gerador de fluxo.

**Nota:** o S8 ResLink poderá não se encontrar disponível em certas regiões.

## RESPONSABILIDADE DO UTILIZADOR/PROPRIETÁRIO

O utilizador ou proprietário deste sistema será o único responsável por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes da:

- utilização do dispositivo em incumprimento das instruções de funcionamento fornecidas;
- manutenção ou modificações efectuadas em incumprimento das instruções autorizadas e por pessoas não autorizadas.

## FIM A QUE SE DESTINA

O RESLINK é um acessório para geradores de fluxo ResMed utilizados no tratamento da Apneia Obstrutiva do Sono (OSA) em pacientes adultos. O RESLINK destina-se a ser utilizado em residências e hospitais.



## AVISOS E PRECAUÇÕES

Um Aviso alerta-o da possibilidade de ferimentos.

Uma Precaução explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.

Seguem-se avisos e precauções gerais. Os avisos e precauções específicos aparecem junto às instruções relevantes no manual.

- Utilize o **RESLINK** apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual.
- O **RESLINK** é compatível para utilização apenas com determinados geradores de fluxo ResMed. Para obter mais informações, consultar "Geradores de fluxo compatíveis" na página 19. Não utilize o **RESLINK** com quaisquer outros geradores de fluxo.
- Certifique-se de que o gerador de fluxo está desligado antes de ligar ou desligar o **RESLINK**.
- Não tente desmontar o **RESLINK**. Não existem peças dentro do dispositivo que possam ser reparadas pelo utilizador. As inspecções e as reparações no interior só deverão ser levadas a cabo por um agente autorizado.
- Existe uma porta série (9 pinos) na parte de trás de alguns geradores de fluxo. Não tente ligar o conector Xpod NONIN<sup>®</sup> à porta série, pois pode danificar o oxímetro.
- Os cartões SmartMedia apenas devem ser obtidos na ResMed pois pode ser necessário software de actualização personalizado para o funcionamento do **RESLINK**.
- Evite tocar nos contactos dourados do cartão SmartMedia.
- O cartão SmartMedia deve ser guardado na respectiva manga de plástico quando não estiver em utilização. Isto porque a sujidade pode interferir com o funcionamento do **RESLINK**.
- Não utilize o **RESLINK** na presença de materiais inflamáveis ou explosivos.
- Ocasionalmente, os dispositivos electrónicos podem ser afectados por anomalias no fornecimento de energia eléctrica. É importante verificar periodicamente se o **RESLINK** está a funcionar correctamente, verificando se no Visor de Cristais Líquidos (LCD) do gerador de fluxo existem mensagens de erro. Isto inclui verificar se a sonda de pulso do oxímetro funciona correctamente, inspecionando se o Díodo Emissor de Luz (LED) na sonda do dedo está iluminado quando o gerador de fluxo é ligado.

Contacte o seu fornecedor de equipamento se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento correcto do **RESLINK**.

# O SISTEMA RESLINK

O sistema RESLINK (RESLINK e cartão SmartMedia) é ilustrado nas secções A, B e C do folheto de ilustrações.

## ACESSÓRIOS

Consulte a secção D do folheto de ilustrações (só é ilustrado o Sensor Flexível de Adulto 8000J).

O Oxímetro de Pulso, Modelo 3012 da NONIN® é compatível para uso com o RESLINK. Pode ser usado com o Sensor Flexível de Adulto 8000J ou com o Clipe de Dedo de Adulto 8000AA. Pode ser usado o mesmo cabo do oxímetro para os dois sensores. Estes acessórios estão disponíveis através da ResMed.

## CONFIGURAR O RESLINK

Consulte as secções E e F do folheto de ilustrações.

**Nota:** o seu médico poderá já lhe ter programado o ResLink.

## INTRODUZIR O CARTÃO



### PRECAUÇÃO

Evite tocar nos contactos dourados do cartão SmartMedia.

1. Abra a tampa do RESLINK.
2. Insira o cartão SmartMedia na ranhura do cartão do RESLINK (E-1). Certifique-se de que o cartão está alinhado conforme demonstrado no diagrama.
3. Feche a tampa depois de introduzir o cartão SmartMedia.

## INSTALAR O RESLINK

**Nota:** o ResLink e o S8 ResLink têm mecanismos de instalação diferentes.



### AVISO

Antes de ligar o ResLink ou o S8 ResLink, certifique-se de que o gerador de fluxo está desligado.

### RESLINK

1. Certifique-se de que o gerador de fluxo está desligado antes de instalar o RESLINK. Use o interruptor na parte de trás do gerador de fluxo para desligar o dispositivo.
2. Faça deslizar a alavanca na parte de trás do RESLINK para a esquerda (E-2).
3. Coloque a lingueta superior do RESLINK na ranhura localizada na parte de trás do gerador de fluxo (E-3).
4. Exerça pressão na parte de baixo do RESLINK sobre a porta auxiliar na parte de trás do gerador de fluxo (E-4).
5. Faça deslizar a alavanca na parte de trás do RESLINK para a direita, para bloquear o RESLINK na respectiva posição (E-5).

## S8 RESLINK

1. Certifique-se de que o gerador de fluxo está desligado antes de instalar o S8 RESLINK. Terá de desligar a alimentação na tomada.
2. Retire o módulo actualmente ligado ao gerador de fluxo (F-1) e guarde-o no saco do gerador de fluxo.
3. Exerça pressão no S8 RESLINK sobre o gerador de fluxo (F-2), certificando-se de que os fechos superior e inferior ficam bem encaixados no gerador de fluxo.

**Nota:** o S8 ResLink não possui alavanca de bloqueio.

4. Quando ligado, o S8 RESLINK deve estar devidamente encaixado na parte de trás do gerador de fluxo (F-3).

## LIGAR UM OXÍMETRO AO RESLINK (OPCIONAL)

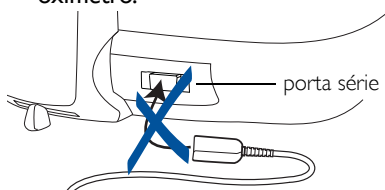
O seu médico pode ter fornecido um oxímetro para ser utilizado com o RESLINK. A ligação de um oxímetro ao RESLINK permite a recolha e o armazenamento de dados de oximetria (saturação de oxigénio e frequência de pulso).

1. Certifique-se de que o cabo do sensor está devidamente ligado ao conector Xpod (consulte a ilustração D).
2. Insira o conector do oxímetro na porta do oxímetro RESLINK (E-6).



### AVISO

- Apenas o Oxímetro de Pulso, Modelo 3012 da NONIN e os Modelos de Sensores 8000J ou 8000AA são compatíveis com o ResLink. A ligação de outros oxímetros pode causar ferimentos pessoais ou danos ao gerador de fluxo ou ao ResLink.
- Verifique os cabos e o sensor do oxímetro antes de o utilizar. Se existirem sinais de danos ou de desgaste contacte o fornecedor do equipamento.
- Existe uma porta série (9 pinos) na parte de trás de alguns geradores de fluxo. Não tente ligar o conector Xpod NONIN à porta série, pois pode danificar o oxímetro.



## LIGAR UM OXÍMETRO AO DEDO



### PRECAUÇÃO

O sensor do oxímetro não funcionará correctamente se tiver as unhas pintadas com verniz.

**Nota:** não ligue o oxímetro até que esteja pronto para iniciar o tratamento.

## LIGAR O SENSOR FLEXÍVEL DE ADULTO NONIN 8000J

Consulte a secção G do folheto de ilustrações.

- seu médico terá ligado o sensor ao lado autocolante do FlexiWrap.
1. Retire o revestimento autocolante do FlexiWrap.
2. Posicione cuidadosamente um dos seus dedos (excepto o polegar) no díodo A no FlexiWrap (G-1). Enrole as duas pequenas abas inferiores em torno dos lados do dedo.
3. Dobre cuidadosamente o FlexiWrap sobre a ponta do dedo (G-2). O díodo B deve estar posicionado sobre a unha. Verifique se os dois díodos estão alinhados, com B directamente acima de A (G-3).
4. Enrole a aba comprida em torno do dedo para fixar o sensor (G-4). O FlexiWrap deve estar firme, mas não desconfortavelmente apertado.
5. Fixe o cabo do sensor à base do dedo ou ao pulso utilizando fita adesiva (G-5).

## LIGAR O CLIPE DE DEDO DE ADULTO NONIN 8000AA

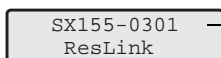
Consulte a secção H do folheto de ilustrações.

1. Abra o Clipe de Dedo (H-1) e coloque o dedo no interior do dispositivo (H-2).
2. Feche o Clipe de Dedo (H-3).
3. Fixe o cabo do sensor à base do dedo ou ao pulso utilizando fita adesiva.

**Nota:** para obter mais detalhes, consulte o manual do utilizador fornecido com o oxímetro.

## UTILIZAR O RESLINK

1. Ligue o gerador de fluxo. Serão apresentadas várias mensagens no LCD do gerador de fluxo. Quando a mensagem que se segue for apresentada, saberá que o RESLINK foi ligado correctamente.



SX155-0301  
ResLink

O número apresentado irá reflectir a versão do software ResLink

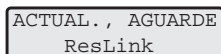
2. Se necessário, o software do seu gerador de fluxo será actualizado automaticamente. A actualização garante que o seu gerador de fluxo é compatível para utilização com o RESLINK.



### AVISO

O gerador de fluxo não efectuará o tratamento durante a actualização. Não coloque a máscara até que a actualização esteja concluída.

Durante a actualização, a luz de fundo do LCD fica intermitente e é apresentado o seguinte:



ACTUAL., AGUARDE  
ResLink

Em alguns geradores de fluxo, este ecrã pode ser apresentado em vários idiomas antes da actualização.

A actualização pode demorar até 20 minutos. Aguarde a sua conclusão. Quando a actualização tiver sido efectuada com sucesso, o ecrã de BOAS-VINDAS será apresentado no LCD.

**Nota:** se a actualização for interrompida por algum motivo, desligue o gerador de fluxo, certifique-se de que o ResLink está devidamente ligado e de que o cartão SmartMedia está inserido. De seguida, volte a ligar o gerador de fluxo para reiniciar a actualização. Tenha em atenção que a mensagem do LCD pode não ser mostrada no seguimento de uma interrupção; o ecrã pode ficar em branco até 20 minutos durante a actualização.

## INICIAR O TRATAMENTO

Inicie o tratamento de acordo com a descrição no Manual do Utilizador do gerador de fluxo. O RESLINK fará a recolha e o armazenamento automático dos dados do tratamento.

## PARAR O TRATAMENTO

Prima a tecla frontal do gerador de fluxo para parar o tratamento no fim da noite. Caso esteja ligado, retire o sensor do oxímetro do dedo.

Depois de parar o tratamento na última noite em que utilizar o RESLINK, aguarde 15 minutos e desligue o gerador de fluxo no interruptor.



### **PRECAUÇÃO**

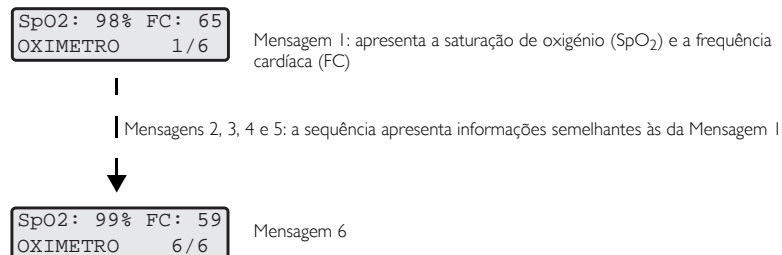
Não ligue nem desligue o gerador de fluxo enquanto o ResLink estiver a ser utilizado, pois pode interromper a recolha de dados. Se ocorrer alguma interrupção no fornecimento de alimentação do gerador de fluxo, aguarde 15 minutos para dar início ao tratamento depois de voltar a ligar a alimentação do gerador de fluxo.

## MENSAGENS DO LCD

Poderá ver as seguintes mensagens do **RESLINK** apresentadas por breves instantes no LCD do gerador de fluxo para o informar relativamente ao funcionamento do **RESLINK**. Estas mensagens serão intercaladas com outras mensagens do gerador de fluxo.

SX155-0301 ResLink	Ligação ResLink bem sucedida (o número apresentado será a actual versão do software ResLink)
CARTAO DETECTADO ResLink 1/4	O Cartão SmartMedia foi detectado
INTROD. CARTAO! ResLink 1/4	O Cartão SmartMedia não foi detectado
OXIM. DETECTADO ResLink 2/4	O oxímetro está presente
SEM OXIMETRO ResLink 2/4	O oxímetro não está presente
A COPIAR, AGUARDE ResLink 3/4	Os Dados em Sumário estão a ser copiados para o Cartão SmartMedia
PRONTO ResLink 4/4	ResLink pronto para registar Dados em Detalhe
SEM CARTAO ResLink	O Cartão SmartMedia foi removido
SEM OXIMETRO ResLink	O oxímetro foi desligado
ACTUAL., AGUARDE ResLink	O gerador de fluxo está a ser actualizado pelo ResLink

Quando um oxímetro está ligado, é apresentado em sequência um conjunto de seis mensagens semelhantes às apresentadas abaixo. Estas mensagens indicam a actual saturação de oxigénio ( $SpO_2$ ) e a frequência cardíaca que estão a ser medidas pelo oxímetro. Destinam-se a ajudá-lo a ter a certeza de que o oxímetro está correctamente ligado. A sequência funciona durante cerca de um minuto.



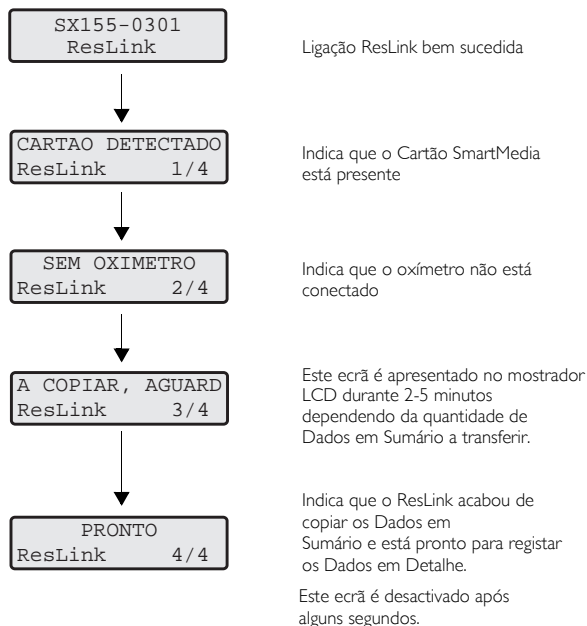
**Nota:** se vir uma mensagem semelhante à apresentada abaixo, com traços em vez de valores numéricos, verifique se o sensor do oxímetro está correctamente colocado no dedo.

```
SpO2:---% FC:---  
OXIMETRO 1 / 6
```

## CENÁRIOS TÍPICOS

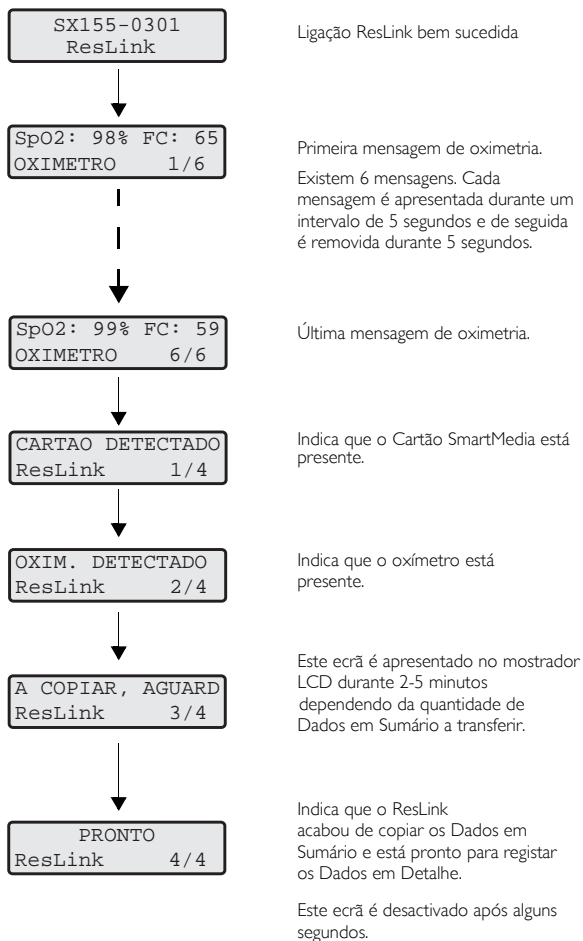
### CENÁRIO 1: NENHUM OXÍMETRO LIGADO

Este cenário mostra a sequência típica de mensagens apresentadas quando o **RESLINK** está correctamente instalado, o gerador de fluxo está ligado e nenhum oxímetro está ligado. Estas mensagens serão intercaladas com outras mensagens do gerador de fluxo.



## CENÁRIO 2: OXÍMETRO LIGADO

Este cenário mostra a sequência típica de mensagens apresentadas quando o RESLINK está correctamente instalado, o gerador de fluxo está ligado e um oxímetro está ligado. Estas mensagens serão intercaladas com outras mensagens do gerador de fluxo.



# DESLIGAR O RESLINK

Consulte as secções I e J do folheto de ilustrações.



## AVISO

Antes de desligar o ResLink, certifique-se de que a alimentação do gerador de fluxo está desligada.

Se estiver ligado um oxímetro, retire o conector do oxímetro da porta do oxímetro RESLINK (I-1).

## RESLINK

1. Desligue a alimentação do gerador de fluxo utilizando o interruptor.
2. Faça deslizar a alavanca na parte de trás do RESLINK para a esquerda (E-2). Esta acção solta o RESLINK do gerador de fluxo.
3. Retire cuidadosamente o RESLINK do gerador de fluxo (I-2, I-3).
4. Guarde o RESLINK na respectiva bolsa.

## S8 RESLINK

1. Desligue a alimentação na tomada.
2. Para retirar o S8 RESLINK do gerador de fluxo, agarre-o por cima (J-1).
3. Retire o S8 RESLINK do gerador de fluxo (J-2).
4. Pegue no módulo que retirou do gerador de fluxo (F-1) e volte a colocá-lo na posição original.
5. Guarde o S8 RESLINK na respectiva bolsa.

## DEVOLVER O RESLINK AO MÉDICO

Quando devolver o RESLINK ao seu médico, deixe o cartão SmartMedia na respectiva posição. Coloque o RESLINK na bolsa e contacte o seu médico ou o fornecedor do equipamento para obter detalhes relativos à devolução.

## DEVOLVER O CARTÃO SMARTMEDIA AO MÉDICO

Quando devolver apenas o cartão SmartMedia ao seu médico, efectue o seguinte procedimento:

1. abra a tampa do RESLINK e retire o cartão SmartMedia; feche a tampa depois de retirar o cartão SmartMedia;
2. coloque o cartão SmartMedia na respectiva embalagem de plástico;
3. coloque o cartão SmartMedia no cartão de correio fornecido com o RESLINK.



## PRECAUÇÃO

Ao devolver o cartão SmartMedia através dos correios, utilize sempre um envelope almofadado.

# LIMPEZA E MANUTENÇÃO



## PRECAUÇÃO

Evite expor o ResLink à humidade e a temperaturas extremas.

## LIMPAR O RESLINK

Se necessário, limpe o exterior do RESLINK com um pano limpo.

## LIMPEZA DO OXÍMETRO

1. Se necessário, limpe as superfícies com um pano macio humedecido com álcool isopropílico ou detergente suave.
2. Seque com um pano macio ou deixe secar naturalmente.

**Nota:** A limpeza do cabo do oxímetro e do conector do Xpod pode ser feita com um pano limpo.



## PRECAUÇÃO

Não esterilize em autoclave, não mergulhe este dispositivo em nenhum líquido nem limpe com agentes corrosivos ou abrasivos ou com produtos que contenham cloreto de amónio.

## LIMPEZA DO SENSOR DO OXÍMETRO

Para obter instruções sobre a limpeza do sensor do oxímetro, consulte o manual do utilizador fornecido com este dispositivo.



## AVISO

- Não utilize líquidos para limpar qualquer peça do ResLink.
- Não tente desmontar o ResLink. Em nenhuma circunstância deverá tentar efectuar você mesmo reparações ou manutenção ao dispositivo. Não existem peças dentro do dispositivo que possam ser reparadas pelo utilizador. As inspecções e reparações só deverão ser levadas a cabo por um agente autorizado.

# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento. Não tente abrir o RESLINK.

Problema	Possível causa	Solução
Dificuldade em ligar o RESLINK ao gerador de fluxo.	Gerador de fluxo incompatível.  O RESLINK pode estar incorrectamente ligado.	O RESLINK e o S8 RESLINK apenas são compatíveis para utilização com alguns geradores de fluxo ResMed. Ver “Geradores de fluxo compatíveis” na página 19.  Ver “Instalar o ResLink” na página 5.
O gerador de fluxo e o RESLINK não funcionam (nenhuma indicação no LCD).	O cabo eléctrico não está correctamente ligado ao gerador de fluxo ou à tomada eléctrica.  O gerador de fluxo não recebe energia.  Tomada avariada.	Verifique se o cabo eléctrico está bem ligado à parte de trás do gerador de fluxo e à tomada eléctrica em funcionamento.  Verifique se o gerador de fluxo está ligado.  Tente outra tomada.
O LCD do gerador de fluxo apresenta continuamente caixas pretas ou o ecrã em branco quando se liga a alimentação.	A actualização anterior do software falhou.	Desligue o gerador de fluxo. Ligue o RESLINK com um cartão SmartMedia inserido. Ligue o gerador de fluxo. Aguarde 20 minutos pela actualização do software. Nota: durante a actualização, o ecrã “ACTUALIZAÇÃO, AGUARDE” pode não ser apresentado.
As seguintes mensagens são apresentadas no LCD de um gerador de fluxo AutoSet CS2 que teve um RESLINK ligado:  <div data-bbox="188 1193 404 1246" style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 10px;">No signature and bad CRC</div> <div data-bbox="188 1286 404 1339" style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">Waiting for File upload</div>	A actualização falhou devido à perda de alimentação do AutoSet CS2.	Desligue o gerador de fluxo. Ligue o RESLINK com um cartão SmartMedia inserido. Ligue o gerador de fluxo. Aguarde 20 minutos pela actualização do software. Nota: durante a actualização, o ecrã “ACTUALIZAÇÃO, AGUARDE” pode não ser apresentado.

Problema	Possível causa	Solução
A mensagem “Ligação Reslink bem sucedida” (consultar página 9) não é apresentada após a ligação da alimentação.	<p>O RESLINK não está correctamente ligado ao gerador de fluxo.</p> <p>Gerador de fluxo incompatível.</p> <p>RESLINK avariado.</p>	<p>Desligue o gerador de fluxo. Certifique-se de que o RESLINK está bem ligado ao gerador de fluxo. Certifique-se também de que a alavanca na parte de trás do RESLINK está na posição de bloqueio. Volte a ligar o gerador de fluxo.</p> <p>Para o S8 RESLINK certifique-se de que os fechos superior e inferior estão bem fechados.</p> <p>O RESLINK e S8 RESLINK apenas são compatíveis para utilização com alguns geradores de fluxo ResMed. Ver “Geradores de fluxo compatíveis” na página 19.</p> <p>Contacte o seu fornecedor de equipamento.</p>
Dificuldade em inserir o cartão SmartMedia no RESLINK.	<p>Cartão de memória incompatível utilizado.</p> <p>O cartão SmartMedia está incorrectamente inserido.</p>	<p>Certifique-se de que utiliza apenas cartões SmartMedia obtidos através da ResMed.</p> <p>Ver “Introduzir o cartão” na página 5.</p>
Um cartão SmartMedia está inserido mas	Actualização do software desnecessária.	Isto é normal. Continue com a instalação.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px auto;">           ACTUAL. , AGUARDE ResLink         </div> <p>não é apresentado.</p>		
O seguinte é apresentado no LCD quando um cartão SmartMedia é inserido e o gerador de fluxo é ligado:	<p>Não é possível aceder ao cartão SmartMedia – pode estar parcialmente inserido. Em alternativa, os contactos dourados podem estar sujos.</p> <p>O cartão SmartMedia pode estar danificado.</p>	<p>Desligue o gerador de fluxo. Retire e volte a inserir o cartão SmartMedia.</p> <p>Contacte o seu fornecedor de equipamento.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px auto;">           ERRO DE CARTAO! ResLink 1 / 4         </div>		
Durante a actualização do software, é apresentado um ecrã em branco no LCD.	Perda de alimentação do gerador de fluxo.	<p>Desligue o gerador de fluxo. Volte a inserir o cartão SmartMedia. Verifique a alimentação do gerador de fluxo. Volte a ligar o gerador de fluxo. Ver “Utilizar o ResLink” na página 7.</p>

Problema	Possível causa	Solução
<p>Um cartão SmartMedia contendo software de actualização é inserido e o seguinte é apresentado no LCD:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;"> <p>FALHA ACTUALIZ ResLink</p> </div>	<p>Gerador de fluxo incompatível, ou em alternativa o gerador de fluxo não pode ser actualizado.</p> <p>O gerador de fluxo estava a administrar a terapia.</p>	<p>Desligue o gerador de fluxo. Retire o RESLINK com o cartão SmartMedia inserido. Contacte o seu fornecedor de equipamento.</p> <p>Interrompa a terapia. Desligue o gerador de fluxo. Verifique a alimentação do gerador de fluxo. Volte a ligar o gerador de fluxo. Ver "Utilizar o ResLink" na página 7.</p>
<p>Dificuldade em inserir o oxímetro no RESLINK.</p>	<p>Oxímetro incompatível utilizado.</p> <p>O conector do oxímetro não está orientado correctamente.</p>	<p>Certifique-se de que utiliza um Oxímetro de Pulso NONIN (Modelo 3012). Ver "Ligar um Oxímetro ao ResLink (opcional)" na página 6.</p> <p>Ver "Ligar um Oxímetro ao ResLink (opcional)" na página 6.</p>
<p>A mensagem seguinte é apresentada no LCD:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;"> <p>FALHA OXIMETRO ResLink</p> </div>	<p>Oxímetro incompatível.</p> <p>O cabo do sensor do oxímetro e o conector Xpod não estão bem ligados.</p> <p>Oxímetro avariado.</p>	<p>Certifique-se de que utiliza um Oxímetro de Pulso NONIN (Modelo 3012).</p> <p>Certifique-se de que o cabo do sensor do oxímetro e o conector Xpod estão bem ligados.</p> <p>Contacte o seu fornecedor de equipamento.</p>
<p>A mensagem seguinte é apresentada no LCD:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;"> <p>INTROD. CARTAO! ResLink 1 / 4</p> </div>	<p>O cartão SmartMedia não foi inserido ou correctamente posicionado no RESLINK.</p>	<p>Desligue o gerador de fluxo, volte a inserir o cartão SmartMedia e volte a ligar o gerador de fluxo.</p>
<p>A seguinte mensagem é apresentada no LCD durante mais de 20 minutos e nunca deixa esse estado.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;"> <p>ACTUAL. , AGUARDE ResLink</p> </div>	<p>A actualização do software ainda não está concluída.</p> <p>O cartão SmartMedia foi retirado durante a actualização do software.</p> <p>Cartão SmartMedia avariado.</p> <p>Gerador de fluxo danificado.</p>	<p>Aguarde mais 10 minutos.</p> <p>Desligue o gerador de fluxo. Volte a inserir o cartão SmartMedia. Volte a ligar o gerador de fluxo. Ver "Utilizar o ResLink" na página 7.</p> <p>Desligue o gerador de fluxo. Contacte o seu fornecedor de equipamento.</p> <p>Desligue o gerador de fluxo. Contacte o seu fornecedor de equipamento.</p>



# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## RESLINK

### **Dimensões (A x L x P):**

126 mm x 65 mm x 60 mm

**Peso:** 110 g

### **Fornecimento de energia:**

consumo de energia máximo proveniente do gerador de fluxo: 200 mA a 24–30 V

## S8 RESLINK

### **Dimensões (A x L x P):**

120 mm x 65 mm x 65 mm

**Peso:** 114 g

### **Fornecimento de energia:**

consumo de energia máximo proveniente do gerador de fluxo: 400 mA a 12 V

## RESLINK E S8 RESLINK

### **Construção da caixa:**

construída com termoplástico retardante à chama.

**Classificações IEC 60601-1:** classe II (isolamento duplo), Tipo CF

### **Compatibilidade electromagnética**

o produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (CEM) de acordo com a IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve.

### **Condições ambientais**

Temperatura de funcionamento: 5°C a 40°C

Humidade de funcionamento: 10%–95% sem condensação

Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a 60°C

Humidade de armazenamento e transporte: 10%–95% sem condensação

## OXÍMETRO DE PULSO MODELO 3012, SENSOR FLEXÍVEL DE ADULTO 8000J E CLIPE DE DEDO DE ADULTO 8000AA NONIN

### **SpO<sub>2</sub>**

70–100% ± 3 dígitos

### **Frequência de pulso**

18 a 300 pulsações por minuto ± 3% ± 1 dígito

### **Condições ambientais**

Temperatura de funcionamento: 0°C a 50°C

Humidade de funcionamento: 10%–90% sem condensação

Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a 50°C

Humidade de armazenamento e transporte: 10%–95% sem condensação

## GERADORES DE FLUXO COMPATÍVEIS<sup>1</sup>

Compatível com ResLink	Compatível com S8 ResLink
AutoSet Spirit™	S8 AutoSet Spirit™
Série VPAP™ III	S8 Elite™
S7™ Elite	S8 AutoScore™
AutoSet CS™2	S8 AutoSet Vantage™
VPAP™ Adapt SV	S8 AutoSet Spirit™ II
VPAP™ Malibu	S8 Elite™ II
	S8 AutoScore™ II
	VPAP™ Auto
	S8 AutoSet™ II

## GLOSSÁRIO DE SÍMBOLOS



Atenção, consulte os documentos anexos



Parte aplicada do tipo CF



Equipamento de Classe II



À prova de respingos



Informações ambientais

A Directiva 2002/96/CE REEE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este dispositivo deve ser eliminado separadamente, não como resíduo urbano não triado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

<sup>1</sup> Alguns geradores de fluxo não se encontram disponíveis em certas regiões